Yahqan: Chámui. Čamux, Kaaiaminix

Mapudungun: Chinkol, Chingol, Mencu, Toque, Mencu Lonco,

Meñkutoki, Utruftoki

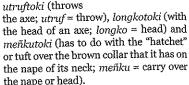
Spanish: Chincol, Chingolo, Copete English: Rufous-Collared Sparrow

Scientific: Zonotrichia canensis

This bird is found from southern Mexico to Cape Horn, and is characterized by the grey crest it carries over its head. The male's crest is more pronounced and the colors are more marked than the female's. The English name Rufous-Collared Sparrow comes from their chestnut, or rust, colored collar that looks like a scarf. The inveniles lack the tuft and collar. In winter the sparrows form flocks that move. skinning and pecking, across the soil in search of little seeds or insects. In spring. during the reproductive season, they form pairs and the males frequently emit their melodious and well-known call. They are found in almost all environments. although they are more abundant in shrublands and at the edge of forests.

The Mapudungun name chinkol means to unite, and denotes the fact that these birds travel in flocks and eat together. This image evokes the collaborative, or shared, work that Mapuche people and others carry out on occasions like a minga or minageo, where the work is accompanied by good food and fellowship, much like the communal barn raisings that are held traditionally in the United States. Other Manudungun names refer to the characteristic crest that the chinkol carries on its head, and that has the form of a hatchet or toki. Likewise, he who carries the axe is the war chief or toki, and the Mapuche nation still aspires to unearth the

axe of Caupolicán, -a their greatest leader: an ax that, it is prophesized. could be found by the chinkol. Some names that refer to the toki of the chinkolare: utruftoki (throws



In the countryside of central Chile the chinkol is known as "Uncle Agustín," because its call seems to ask, "have vou seen my Uncle Agustín?" On Chiloé Island, it is said that when a chinkol perches or sings near the entrance to a house, it announces the arrival of a letter or visit of good will.



Yahgan: Hashpul, Hespul, Uspul Mapudungun: Püdko. Huelko. Diucon

Spanish: Diucón, Huilco, Hurco, Ojos colorados

English: Fire-Eved Diucon Scientific: Xolmis pyrope

The call of the püdko suggests the falling of water drops or the passing of heavy clouds. The Lafkenche communities that inhabit the sector of Lake Budi associate this call with the coming of drizzle because as its name indicates, the piidko separates the clouds (niid = to separate two clouds) loaded with water (ko). The Huilliche communities of Chanquin and Huentemó on Chiloé Island believe that when the piidko or huelko rises and falls over the same branch it announces bad weather. For these communities the huelko has spiritual powers and is a good shaman that accompanies the travelers through the

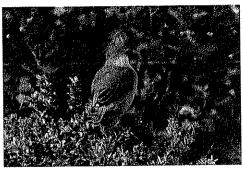
forest, looking out for them from the canopy of the trees and bushes. For other Huilliche communities it is a "sent one" that the witches dispatch to test the reactions of a person under observation. For this reason, it is treated with respect.

The Yahgans also say that one has to treat the Fire-Eyed Diucon or hashpúl well because it is a nowerful shaman. It is

wise to take care with this "redeved one." as it is war also known on Navarino Island. Grandmother Úrsula Calderón warns that one should throw stones at it the hashpúl unless they want strong with storms

never ...

southern wind or ilan to descend upon them:





Yaligan story. My grandfather said that the hasphul or Fire-Eyed Diucon was a signal of bad fate. If we saw him, we were not to throw any stones after him. If we did so, the hasphil would bring rain, thunder and snow. My brothers did not believe my grandfather, and they threw stones after a hasphil in order to find out whether he was right. So soon afterwards the bad weather began; it came with rain and thunder. "Wow!" they said. "It is true what the grandfather told us, never again we will do so." Later, my mother confirmed: when the grandfather says something, we have to obey him. because he knows. And surely, it is bad to throw stones after the hambuil bird.